



Richtlinie für die Bewirtschaftung der oberirdischen gebührenpflichtigen Parkplätze und der Genehmigungen für Parkscheibenzonen

Direttiva per l'amministrazione e gestione dei parcheggi a pagamento sulla superficie e degli abbonamenti dei parcheggi a disco orario

Stadtgemeinde Bruneck Città di Brunico



Genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 506 vom 25.10.2021

Abgeändert mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 304 vom 27.06.2022

Abgeändert mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 621 vom 19.12.2022

Abgeändert mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.439 vom 16.10.2023

Approvato con delibera della giunta comunale n. 506 del 25/10/2021

Aggiornato con delibera della giunta comunale n. 304 del 27/06/2022

Aggiornato con delibera della giunta comunale n. 621 del 19/12/2022

Aggiornata con delibera della giunta comunale n. 439 del 16/10/2023

Stadtgemeinde Bruneck Città di Brunico



Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Richtlinie in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Personen jeglichen Geschlechts.

Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella forma maschile, si riferiscono a persone di ogni sesso.



Inhaltverzeichnis

Art. 1	Gegenstand der Richtlinie
Art. 2	Bezahlung
Art. 3	Parkautomat außer Betrieb
Art. 4	Zoneneinteilung
Art. 5	Tarif und Parkdauer
Art. 6	Gebührenpflichtige Zeit
Art. 7	Verkauf Abonnements
Art. 8	Preise der Abonnements für gebührenpflichtige Parkplätze
Art. 9	Preise der Abonnements für Parkplätze mit Parkscheibe
Art. 10	Ermäßigungen
Art. 11	Kostenlose Abonnements
Art. 12	Abonnements für den Bauernmarkt
Art. 13	Im Voraus bezahlte elektronische Geräte - „Park & Go“
Art. 14	Bezahlung mit mobiler Applikation
Art. 15	Parkmünzen
Art. 16	Parken mit Parkausweis für Behinderte
Art. 17	Zweirädrige Leichtmotorräder und Motorräder
Art. 18	Parkschein für werdende Mütter
Art. 19	Elektrofahrzeuge

Elenco

Art. 1	Oggetto della direttiva
Art. 2	Pagamento
Art. 3	Parcometro fuori servizio
Art. 4	Divisione in zone
Art. 5	Tariffa e tempo di sosta
Art. 6	Orario di pagamento
Art. 7	Vendita abbonamenti
Art. 8	Prezzi degli abbonamenti per i parcheggi a pagamento
Art. 9	Prezzi degli abbonamenti per i parcheggi a disco orario
Art. 10	Riduzioni
Art. 11	Abbonamenti gratuiti
Art. 12	Abbonamenti per il mercato dei contadini
Art. 13	Scheda elettronica prepagata “Park & Go”
Art. 14	Pagamento con applicazione mobile
Art. 15	Gettoni monete
Art. 16	Sosta con contrassegno di parcheggio per disabili
Art. 17	Ciclomotori e motoveicoli a due ruote
Art. 18	Contrassegno per future mamme
Art. 19	Veicoli elettrici



Art. 20
Besetzung von Parkplätzen für Bauarbeiten
und Veranstaltungen
Art. 21
Neue gebührenpflichtige Parkplätze

Art. 20
Occupazione di parcheggi per lavori edili e ma-
nifestazioni
Art. 21
Nuovi parcheggi a pagamento



Richtlinie für die Bewirtschaftung
der oberirdischen gebührenpflichtigen
Parkplätze

Direttiva per l'amministrazione e
gestione dei parcheggi a paga-
mento sulla superficie

Art. 1

Gegenstand der Richtlinie

1. Mit dieser Richtlinie regelt die Stadtgemeinde Bruneck die Verwaltung und die Führung der oberirdischen gebührenpflichtigen Parkplätze und beauftragt mit dieser Aufgabe das Amt Ortspolizei.
2. Die Stadtverwaltung spricht sich für folgende Zielsetzung in der Parkraumbewirtschaftung aus:
 - der Parkplatzsuchverkehr soll minimiert werden;
 - dem ganztägigen Abstellen von Fahrzeugen im Stadtzentrum soll entgegengewirkt werden
 - die Bevölkerung soll dazu bewegt werden, öffentliche Verkehrsmittel und/oder umweltfreundliche Fortbewegungsmittel zu benutzen;
 - die Bevölkerung soll dazu bewegt werden, die gebührenfreien Parkplätze und Auffangparkplätze an den Stadteinfahrten zu benutzen.

Art. 2

Bezahlung

1. Die Bezahlung erfolgt im Voraus durch Lösen eines Parkscheins an den jeweiligen Parkautomaten.

Art. 1

Oggetto della direttiva

1. Con la presente direttiva la Città di Brunico disciplina l'amministrazione e la gestione dei parcheggi a pagamento sulla superficie e incarica con questo compito la ripartizione Polizia Locale.
2. In merito alla gestione dei parcheggi, l'amministrazione della Città vuole raggiungere i seguenti scopi:
 - ridurre il traffico veicolare nella ricerca di parcheggi;
 - contribuire a ridurre la sosta di veicoli per tutta la giornata nelle immediate vicinanze del centro a tempo limitato;
 - invitare la popolazione ad utilizzare mezzi di trasporto ecologici e/o pubblici;
 - invitare la popolazione ad utilizzare i parcheggi liberi e i parcheggi di raccolta alle entrate della città.

Art. 2

Pagamento

1. Il pagamento avviene a inizio sosta con il ritiro dello scontrino presso i parcometri presenti nelle relative vie o piazze.



2. Der Parkschein muss innerhalb von 10 Minuten ab Abstellen des Fahrzeuges gut sichtbar hinter der Windschutzscheibe angebracht werden.
 3. Der gelöste Parkschein gilt ausschließlich für jene Zone, in welcher das Ticket gelöst wurde.
 4. Die Parkautomaten erstatten kein Restgeld. Auch entsteht kein Recht auf Rückvergütung bei Überzahlung.
 5. Bei der Einfahrt in den Parkplatz des Mobilitätszentrums, Zone E, ist ein Ticket zu ziehen. Durch das Ziehen des Parktickets nimmt der Kunde die Parkordnung an. Durch das Ziehen des Parktickets kommt ein Einstellvertrag zustande, mit dem der Kunde die Berechtigung erwirbt, ein Fahrzeug auf einem markierten Einstellplatz abzustellen.
 6. Vor der Ausfahrt mit dem Fahrzeug ist der Tarif bei der automatischen Kasse zu bezahlen. Die Ausfahrt aus dem Parkplatz ist nur nach Bezahlung möglich. Der Parkplatz ist folglich innerhalb von 20 Minuten zu verlassen.
2. Lo scontrino di parcheggio deve essere esposto in modo ben visibile sul parabrezza entro 10 minuti dal momento della sosta del veicolo.
 3. Lo scontrino di parcheggio vale esclusivamente per la zona ove è stato effettuato il pagamento.
 4. I parcometri non danno resto. Inoltre, non si ha diritto alla restituzione di un'eventuale tariffa corrisposta in eccedenza.
 5. All'entrata nel parcheggio del Centro di mobilità, Zona E, deve essere ritirato un biglietto. Mediante il ritiro del biglietto il cliente accetta la regolamentazione del parcheggio. Con il ritiro del biglietto viene concluso un contratto di deposito con cui viene conferita al cliente l'autorizzazione a posteggiare un veicolo su uno stallone di sosta contrassegnato.
 6. La tariffa per la sosta deve essere pagata alla cassa automatica prima del ritiro del veicolo. Il parcheggio può essere lasciato solo dopo avvenuto pagamento. Il parcheggio deve essere quindi lasciato entro 20 minuti dal pagamento.

Art. 3

Parkautomat außer Betrieb

1. Sollte ein Parkautomat nicht funktionieren, so wird der Parkplatznutzer nach vorheriger Meldung an die Ortschaftspolizei ermächtigt, kostenlos für maximal 90 Minuten mit Parkscheibe zu parken. Dies setzt jedoch voraus, dass ein Einsatz durch die Ortschaftspolizei innerhalb von 10 Minuten nicht möglich ist. Ausgenommen davon sind die Fälle, in denen sich in unmittelbarer Nähe ein weiterer Parkautomat mit demselben Tarif und derselben Parkdauer befindet.

Art. 3

Parcometro fuori servizio

1. Quando un parcometro è fuori servizio, al conducente del veicolo che intende sostare viene data l'autorizzazione di parcheggiare gratuitamente per il massimo di 90 minuti con esposizione del disco orario, previa informazione alla Polizia Locale. Questo presuppone però che un pronto intervento della Polizia Locale entro 10 minuti non sia possibile. Sono



esclusi i casi in cui nelle immediate vicinanze è presente un altro parcometro con la stessa tariffa e tempo di sosta.

Art. 4
Zoneneinteilung

1. Die einzelnen Parkplätze werden verschiedenen Parkzonen zugeteilt. Die jeweilige Zone hat einen einheitlichen Parktarif und eine maximale Parkdauer laut Anlage A, die integrierenden Bestandteil der gegenständlichen Richtlinie bildet

Art. 5
Tarif und Parkdauer

1. Der Tarif und die Parkdauer sind wie folgt geregelt:
 - Zone A: 1,60 €/Stunde und maximal 90 Minuten;
 - Zone B: 1,60 €/Stunde und maximal 180 Minuten;
 - Zone C: 1,00 €/Stunde und maximal 11 Stunden mit Ausnahme der Zone C4. 1,50 €/Stunde für Camper und maximal 11 Stunden mit Ausnahme der Zone C4;
 - Zone C4: 1,00 €/Stunde und maximal 8,5 Stunden. 1,50 €/Stunde für Camper;
 - Zone D: 1,00 €/Stunde. Der Tagestarif für PKW ist mit 5,00 € festgelegt; 1,50 €/Stunde für Camper. Der Einheitstarif für Busse ist mit einem Tagestarif von 10,00 € festgelegt;

Art. 4
Divisione in zone

1. I singoli parcheggi vengono classificati in zone di parcheggio. La relativa zona ha una tariffa unitaria ed un limite temporale di sosta consentito secondo l'allegato A, che costituisce parte integrante della presente direttiva.

Art. 5
Tariffa e tempo di sosta

1. La tariffa ed il tempo di sosta sono regolati come segue:
 - zona A: 1,60 €/ora e massimo 90 minuti;
 - zona B: 1,60 €/ora e massimo 180 minuti;
 - zona C: 1,00 €/ora e massimo 11 ore con eccezione della zona C4. 1,50 €/ora per camper e massimo 11 ore con eccezione della zona C4;
 - zona C4: 1,00 €/ora e massimo 8,5 ore. 1,50 €/ora per i camper;
 - zona D: 1,00 €/ora. La tariffa giornaliera per macchine è fissata a 5,00 €. La tariffa per i camper è di 1,50 €/ora. La tariffa unica per i bus è giornaliera e viene fissata a 10,00 €;



- Zone E: 1,00 €/Stunde, Abrechnung im Halbstundentakt. Die ersten 60 Minuten sind kostenlos;
 - 2. In den Zonen C und D, sofern es die Dimensionen der Parkplätze erlauben, sind die oben genannten Tarife für die Camper und Wohnmobile um 50 % laut Art. 185 der Straßenverkehrsordnung erhöht.
- zona E: 1,00 €/ora. Rendicontazione ogni mezz'ora. I primi 60 minuti sono gratuiti,;
 - 2. Nelle zone C e D, dove le dimensioni degli stalli di sosta lo consentono, le tariffe indicate vengono aumentate del 50% per gli autocaravan ai sensi dell'art. 185 del Codice della Strada.

Art. 6
Gebührenpflichtige Zeit

1. Von Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 19:00 Uhr; am Samstag von 8:00 Uhr bis 13:00 Uhr.
2. In der Zone C4 von Montag bis Freitag von 08:00 Uhr bis 16:30 Uhr; am Samstag ist der Parkplatz gebührenfrei.
3. In der Zone D von Montag bis Sonntag von 00:00 Uhr bis 24:00 Uhr.
4. An Sonn- und Feiertagen (außer Zonen D) sind die Parkplätze gebührenfrei.
5. Der Parkplatz beim Mobilitätszentrum in der Zone E ist rund um die Uhr gebührenpflichtig.

Art. 7
Verkauf Abonnements

1. Die Ansuchen für die Abonnements der gebührenpflichtigen oberirdischen Parkplätze und der Abonnements für Parkscheibenzonen können über das von der Stadtgemeinde Bruneck zu Verfügung gestellte Online-Portal eingereicht werden. Das Portal kann über die Homepage der Stadtgemeinde Bruneck erreicht werden.

Art. 6
Orario di pagamento

1. Dal lunedì al venerdì dalle ore 8:00 alle ore 19:00; sabato dalle ore 8:00 alle ore 13:00.
2. Nella zona C4 dal lunedì al venerdì dalle ore 08:00 alle ore 16:30; il sabato il parcheggio è gratuito.
3. Nella zona D dal lunedì alla domenica dalle ore 00:00 alle ore 24:00.
4. Di domenica e nei giorni festivi (eccetto zone D) i parcheggi sono gratuiti.
5. Il parcheggio al Centro di mobilità, in zona E, è a pagamento 24 ore su 24.

Art. 7
Vendita abbonamenti

1. Attraverso il portale online della Città di Brunico, accessibile dalla homepage della Città di Brunico possono essere acquistati abbonamenti per i parcheggi a pagamento in superficie e gli abbonamenti per i parcheggi a disco orario. Salvo quanto previsto con discipline diverse, gli abbonamenti danno diritto a so-



Vorbehaltlich anders lautender Regelungen ist das Abonnement nur für den jeweils angegebenen Parkplatz bzw. die angegebene Parkzone gültig. Durch den Erwerb eines Abonnements hat man keinen Anspruch auf einen reservierten Parkplatz.

2. Die Jahresabonnements besitzen die Gültigkeit eines Kalenderjahres, und zwar vom 01.01. bis 31.12. eines jeden Jahres.
3. Die Monatsabonnements gelten ab dem Tag der Ausstellung für 30 Tage. Die Wochenabonnements gelten ab dem Tag der Ausstellung für 7 Tage.
4. In der Zone E sind Jahresabonnements vorgesehen und diese gelten ab dem Tag der Ausstellung für 365 Tage.
5. Inhaber vom Südtirol Pass können in der Zone E zu einem vergünstigten Tarif parken. Dieser Tarif wird bei einer oder zwei Fahrten innerhalb von 24 Stunden mit dem Zug angewandt.
6. Schulen, die an einen Parkplatz gegen Bezahlung angrenzen, können maximal sechs Jahresabonnements kaufen.
7. Die Anzahl der Jahresabonnements für die jeweilige Parkzone wird in der Anlage A festgelegt.
8. Bei Abonnements in der Zone D muss beim Antrag eine Bestätigung beigelegt werden, dass der Antragsteller in Bruneck berufstätig ist.
9. Bei Abonnements für die Parkscheibenzonen am Stadtrand in der Tauferer Straße, in der Dantestraße beim Haus der Vereine und An der Arena muss beim Antrag eine Bestätigung beigelegt werden, dass der Antragsteller in Bruneck berufstätig ist oder in Bruneck seinen meldeamtlichen Wohnsitz hat.

stare solo nel parcheggio o zona di parcheggio indicati sull'abbonamento. Con l'acquisto non si ha diritto ad un parcheggio riservato.

2. Gli abbonamenti annuali hanno una validità di un anno solare e di preciso dal 01/01 al 31/12 di ogni anno.
3. Gli abbonamenti mensili hanno una validità di 30 giorni a partire dal giorno di emissione. Gli abbonamenti settimanali hanno una validità di 7 giorni.
4. Nella zona E sono previsti abbonamenti annuali che hanno una validità di 365 giorni.
5. I possessori dell'Alto Adige Pass possono parcheggiare nella zona E a tariffa ridotta. Questa tariffa si applica in seguito a uno o due viaggi in treno entro 24 ore.
6. Le scuole che sono confinanti con un parcheggio a pagamento possono acquistare un massimo di sei abbonamenti annuali.
7. Il numero degli abbonamenti annuali per la relativa zona di parcheggio viene fissato nell'allegato A.
8. Per gli abbonamenti in zona D, alla domanda deve essere allegata la conferma che attesti che il richiedente lavora a Brunico.
9. Nel caso di abbonamenti per le zone a disco orario situati in periferia in via Tures, in via Dante presso la Casa delle associazioni e in via dell'Arena, è necessario allegare alla domanda la conferma che attesti che il richiedente lavora a Brunico o ha la sua residenza a Brunico.



Art. 8

Preise der Abonnements für gebührenpflichtige Parkplätze

1. Die Preise der Abonnements werden wie folgt festgelegt:
 - Jahresabonnement für die Parkplätze aller Zonen: 750,00 €;
 - Jahresabonnement für die Parkplätze der Zone A oder B: 500,00 €;
 - Jahresabonnement für die Parkplätze der Zone C: 250,00 €;
 - Jahresabonnement für die Parkplätze der Zone D für Berufstätige in der Gemeinde Bruneck: 120,00 €;
 - Jahresabonnement für die Parkplätze der Zone E 250,00 €;
 - Monatsabonnement für alle gebührenpflichtigen Parkplätze: 100,00 €;
 - Monatsabonnement für die Parkplätze der Zone A oder B: 80,00 €;
 - Monatsabonnement für die Parkplätze der Zone C: 50,00 €;
 - Wochenabonnement für die Parkplätze der Zone A oder B: 25,00 €;
 - Wochenabonnement für die Parkplätze der Zone C: 15,00 €.

Art. 9

Preise der Abonnements für Parkplätze mit Parkscheibe „Stadtrandgenehmigungen“

1. Die Preise der Abonnements werden wie folgt festgelegt:
 - Jahresabonnements für alle Parkplätze mit Parkscheibe am Stadtrand

Art. 8

Prezzi degli abbonamenti per parcheggi a pagamento

1. I prezzi degli abbonamenti vengono fissati come segue:
 - abbonamento annuale per i parcheggi di tutte le zone: € 750,00;
 - abbonamento annuale per i parcheggi della zona A o B: € 500,00;
 - abbonamento annuale per i parcheggi della zona C: € 250,00
 - abbonamento annuale per i parcheggi della zona D per persone che lavorano nel Comune di Brunico: € 120,00;
 - abbonamento annuale per i parcheggi della zona E: € 250,00;
 - abbonamento mensile per tutti i parcheggi a pagamento: € 100,00;
 - abbonamento mensile per i parcheggi della zona A o B: € 80,00;
 - abbonamento mensile per i parcheggi della zona C: € 50,00;
 - abbonamento settimanale per i parcheggi della zona A o B: € 25,00;
 - abbonamento settimanale per i parcheggi della zona C: € 15,00.

Art. 9

Prezzi degli abbonamenti per parcheggi a disco orario “autorizzazione di periferia”

1. I prezzi degli abbonamenti sono fissati come segue:
 - abbonamento annuale per tutti i parcheggi con disco orario nella periferia



in der Tauferer Straße, in der Dantestraße, An der Arena und in der Zone D: 250,00 €;

- Jahresabonnements für einen der drei Parkplätze mit Parkscheibe am Stadtrand in der Tauferer Straße, in der Dantestraße oder An der Arena: 120,00 €.

in via Campo Tures, via Dante, in via dell'Arena e nella zona D: € 250,00;

- abbonamento annuale per uno dei tre parcheggi con disco orario nella periferia in via Tures, via Dante e All'Arena: € 120,00.

Art. 10 **Ermäßigungen**

1. Der Antragssteller, welcher seinen meldeamtlichen Wohnsitz in der Straße oder auf dem Platz mit dem gebührenpflichtigen Parkplatz hat, erhält für diese Straße oder diesen Platz einen Preisnachlass von 50 % auf das entsprechende Jahresabonnement für das eigene private Fahrzeug.
2. Das Personal der Grundschule „Josef Bachlechner“ kann sieben Jahresabonnements für den Parkplatz in der Zone C1 und sieben Jahresabonnements für den Parkplatz in der Zone B1 zum Preis von 16,00 € pro Monat erwerben, die vom 01.09. bis 31.08. gültig sind. Diese werden im Kontingent der Jahresabonnements laut Anlage A nicht eingerechnet.
3. Das Personal des Kindergartens „Waltraud Gebert Deeg“ kann drei Jahresabonnements für den Parkplatz in der Zone C1 und drei Jahresabonnements für den Parkplatz in der Zone B1 zum Preis von 16,00 € pro Monat erwerben welche vom 01.09. bis 31.08. gültig sind. Diese werden im Kontingent laut Anlage A der Jahresabonnements nicht eingerechnet.
4. Das Personal der gleichgestellten Mittelschule der Ursulinen kann fünf Jahresabonnements für den Parkplatz in der

Art. 10 **Riduzioni**

1. Il richiedente che ha la residenza in una via o piazza dove è presente un parcheggio a pagamento, ha la possibilità di acquistare il relativo abbonamento annuale per questa strada o piazza ad un prezzo ridotto del 50% per la propria autovettura privata.
2. Il personale della scuola primaria “Josef Bachlechner” può acquistare al prezzo mensile di € 16,00 sette abbonamenti annuali per il parcheggio in zona C1 e sette abbonamenti annuali per il parcheggio in zona B1 validi dal 01/09 al 31/08. Questi non vengono calcolati per il contingente degli abbonamenti annuali inseriti nell'allegato A.
3. Il personale della scuola dell'infanzia “Waltraud Gebert Deeg” può acquistare al prezzo mensile di € 16,00 tre abbonamenti annuali per il parcheggio in zona C1 e tre abbonamenti annuali per il parcheggio in zona B1 validi dal 01/09 al 31/08. Questi non vengono calcolati per il contingente degli abbonamenti annuali inseriti nell'allegato A.
4. Il personale della scuola media paritaria delle Orsoline può acquistare cinque abbonamenti annuali per il parcheggio in zona C2 al prezzo di 125,00 €. Questi



Zone C2 zum Preis von 125,00 € erwerben. Diese werden im Kontingent der Jahresabonnements nicht eingerechnet.

5. Für den Parkplatz der Schulzone in der Josef-Ferrari-Straße (Zone C4) erhalten die umliegenden Schulen eine angemessene Anzahl von Abonnements nach deren Bedarf, welche vom 01.09. bis 31.08. gültig sind. Diese Abos werden direkt an die Schuldirektionen ausgehändigt. Laut Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 212 vom 08.06.2015, erfolgt die Verrechnung der Parkgebühr über den Lohnstreifen des Landesbediensteten direkt über das Gehaltsamt des Landes.
6. Die Bezirksgemeinschaft Pustertal kann zwölf Jahresabonnements für den Parkplatz der Schulzone in der Josef-Ferrari-Straße (Zone C4) zum Preis von 192,00 € kaufen.
7. Mieter von Büros im Haus Michael Pacher erhalten, bei Bedarf und Verfügbarkeit, Parkplätze in der Zone B1. Diese werden gelb markiert und werden im Kontingent laut Anlage A miteingerechnet.
8. Die Jahresabonnements laut Absatz 2, 3 und 5 haben eine Gültigkeit vom 01.09. bis 31.08. Sie können auch während des genannten Zeitraumes erworben werden; in diesem Fall verringert sich der Preis auf die tatsächlich benutzten Monate.

Art. 11

Kostenlose Abonnements

1. Anrainer einer Straße, für die aufgrund von öffentlichen Arbeiten die Zufahrt zum Privatparkplatz oder zur Garage nicht

non vengono calcolati per il contingente degli abbonamenti annuali inseriti nell'allegato A.

5. Per il parcheggio della zona scolastica in via Josef Ferrari (zona C4), le scuole ivi presenti ricevono un numero congruo di abbonamenti secondo necessità, validi dal 01/09 al 31/08. Questi abbonamenti vengono consegnati direttamente alle direzioni scolastiche. Ai sensi della delibera della giunta comunale n. 212 del 08/06/2015, il costo degli abbonamenti viene trattenuto dal cedolino del dipendente provinciale direttamente da parte dell'ufficio stipendi della provincia.
6. La Comunità Comprensoriale Valle Pusteria può acquistare al prezzo di € 192,00 dodici abbonamenti annuali per il parcheggio della zona scolastica in via Josef Ferrari (zona C4).
7. Locatari degli uffici di Casa Michael Pacher ricevono stalli di sosta nella zona B1, se richiesto e secondo la disponibilità. Questi vengono contrassegnati in giallo e calcolati nel contingente secondo l'allegato A.
8. Gli abbonamenti annuali ai sensi dei commi 2, 3 e 5 hanno una validità dal 01/09 al 31/08. Possono essere acquistati anche nel corso del periodo citato; in questo caso il costo viene ridotto ai mesi di effettivo utilizzo.

Art. 11

Abbonamenti gratuiti

1. I confinanti di una strada, nella quale vengono effettuati lavori pubblici e viene impedito l'accesso al parcheggio o al garage privato, ricevono un abbonamento



mehr gewährleistet ist, erhalten ein kostenloses Abonnement für einen umliegenden gebührenpflichtigen Parkplatz.

2. Das Abonnement wird für die Dauer der Arbeiten ausgestellt, maximal jedoch für 3 Monate. Die Fälligkeit wird auf dem Abonnement vermerkt.

Art. 12
Abonnements für den Bauernmarkt

1. Die Teilnehmer am Bauernmarkt erhalten zum Preis von 30,00 € ein Jahresabonnement nur für die Markttage für einen angrenzenden gebührenpflichtigen Parkplatz.

Art. 13
Im Voraus bezahlte elektronische Geräte - „Park & Go“

1. "Park & Go" sind Parkgeräte, die im Inneren des Fahrzeuges gut sichtbar hinter der Windschutzscheibe angebracht werden. Bei Parkbeginn wird der entsprechende Tarif für die jeweilige Zone eingestellt und anschließend wird das Gerät aktiviert. Mittels Aktivierung der „OK“ Taste am Ende des Parkvorganges erfolgt eine minutengenaue Abrechnung.
2. Diese Geräte können bei der Ortspolizei zum Preis von 50,00 € erworben werden. Dies ist auch der effektive Geldwert, der dem Käufer zum Parken zur Verfügung steht.
3. Mit den „Park & Go“ Geräten kann auf den Parkplätzen maximal 16 Stunden geparkt werden.

gratuito per un parcheggio a pagamento nelle immediate vicinanze.

2. L'abbonamento viene rilasciato per la durata dei lavori, al massimo per 3 mesi. La scadenza è indicata sull'abbonamento.

Art. 12
Abbonamenti per il mercato dei contadini

1. I partecipanti al mercato dei contadini possono acquistare al prezzo di € 30,00 un abbonamento annuale per i giorni del mercato per un parcheggio a pagamento adiacente.

Art. 13
Scheda elettronica prepagata "Park & Go"

1. I "Park & Go" sono schede elettroniche che vengono posizionate chiaramente visibile all'interno dietro il parabrezza del veicolo. All'arrivo viene impostata la tariffa della relativa zona e poi la scheda viene attivata. Alla fine della sosta, premendo il tasto "OK", la scheda effettua automaticamente il conteggio dei minuti di sosta.
2. Queste schede elettroniche possono essere acquistate presso la Polizia Locale al prezzo di € 50,00. Questo è anche il valore effettivo della scheda elettronica che il cittadino ha a disposizione.
3. L'uso del "Park & Go" consente la sosta per un tempo massimo di 16 ore.



4. Ein eventuelles Guthaben wird nicht rückerstattet, ausgenommen im Fall von technischen Defekten des Gerätes innerhalb der Garantiezeit.

4. L'eventuale credito residuo non viene restituito, escluso i casi di guasto tecnico nel periodo di garanzia.

Art. 14

Bezahlung mit mobiler Applikation

1. Die Ortschaftspolizei kann Vereinbarungen mit Anbietern von mobilen Applikationen für die Bezahlungen der Parkgebühr abschließen.
2. Der Nutzer der Applikation trägt eventuelle zusätzliche Kosten für deren Nutzung.
3. Es wird jene Applikation bevorzugt, die dem Nutzer durch Standorterkennung automatisch den in der Zone gültigen Tarif vorgibt. Zudem, sobald im Gemeindegebiet ein digitales Parkleitsystem aktiviert wird, soll die Applikation die Parkplatzsuche vereinfachen, indem die freien Plätze angezeigt werden und die Navigation zum vorab gewählten Parkplatz möglich ist.
4. Durch die Nutzung einer mobilen Applikation für die Bezahlung der Parkgebühr muss die maximale Parkdauer laut Art. 5 nicht berücksichtigt werden.

Art. 14

Pagamento con applicazione mobile

1. La Polizia Locale può stipulare convenzioni con offerenti di applicazioni mobili per il pagamento della tariffa di sosta.
2. Sono a carico dell'utente eventuali spese dovute dall'utilizzo dell'applicazione.
3. Viene data la priorità di scelta all'applicazione che permette all'utente l'automatico riconoscimento della tariffa in vigore tramite rilevamento della posizione. Inoltre, quando nel territorio comunale verrà attivato un sistema guida digitale per parcheggi, l'applicazione dovrà facilitare la ricerca di parcheggio indicando il numero di parcheggi liberi e la strada per raggiungere il parcheggio selezionato.
4. Con l'utilizzo dell'applicazione mobile per il pagamento della tariffa di sosta non deve essere rispettata la durata massima di sosta prevista dall'art. 5.

Art. 15

Parkmünzen

1. Die Parkmünzen haben einen Geldwert von 1,60 €. Der Verkauf der Parkmünzen erfolgt durch die Ortschaftspolizei. Die Verbände wie HGv, hds und Unternehmerverband Südtirol bzw. direkt die Gastbetriebe und Kaufleute können diese erwerben. Die Mindeststückzahl beträgt 50, der

Art. 15

Gettoni monete

1. I gettoni monete hanno un valore di € 1,60. La vendita dei gettoni monete viene effettuata dalla Polizia Locale. L'unione albergatori e pubblici esercizi, l'unione commercio e turismo e l'associazione imprenditori Alto Adige, e anche i commercianti e i titolari di pubblici esercizi in



Verkaufspreis pro Stück wird mit 1,20 € festgelegt.

2. Jene Personen und Betriebe, die aufgrund eines privatrechtlichen Vertrages der Stadtgemeinde Bruneck Fläche als gebührenpflichtigen Parkplatz zur Verfügung gestellt haben und die Parkmünzen als Gegenwert wünschen, erhalten diese zum vollen Preis von 1,60 €.

modo diretto, possono acquistare i gettoni. Il numero minimo è di 50 pezzi e il prezzo di vendita è fissato a € 1,20 per pezzo.

2. Le persone e imprese che sulla base di un contratto di diritto privato hanno dato in uso alla Città di Brunico un'area per installare un parcheggio a pagamento e decidono come controvalore i gettoni monete, ricevono questi al prezzo di € 1,60.

Art. 16

Parken mit Parkausweis für Behinderte

1. Sollten die für Invaliden reservierten Parkplätze besetzt sein, so können die Inhaber eines Parkausweises für Behinderte auf den angrenzenden gebührenpflichtigen Parkplätzen kostenlos und zeitlich unbegrenzt parken.

Art. 16

Sosta con contrassegno di parcheggio per disabili

1. Nel caso in cui i parcheggi riservati agli invalidi siano occupati, i titolari del contrassegno di parcheggio per disabili possono parcheggiare gratuitamente e senza limiti di tempo sui parcheggi a pagamento adiacenti.

Art. 17

Zweirädrige Leichtmotorräder und Motorräder

1. Diese können auch in einer gebührenpflichtigen Zone kostenlos parken, wenn dadurch kein regulär blau eingzeichneter Parkplatz besetzt wird und das Parken eines PKW nicht beeinträchtigt wird. Wenn ein blau eingzeichneter Parkplatz benutzt wird, ist die Parkplatzgebühr zu entrichten.

Art. 17

Ciclomotori e motoveicoli a due ruote

1. Questi possono sostare gratuitamente nelle zone a pagamento, sempre che non venga occupato uno stallone di sosta regolare di colore blu e che non venga impedita la sosta ad un autoveicolo. Qualora venga occupato un parcheggio segnato deve essere corrisposta la relativa tariffa per la sosta.



Art. 18

Genehmigung für werdende Mütter

1. Die Genehmigung für werdende Mütter ermächtigt diese zum kostenlosen und zeitlich unbegrenzten Parken auf sämtlichen gebührenpflichtigen oberirdischen Parkplätzen.
2. Um die Genehmigung für werdende Mütter zu erhalten, muss ein Ansuchen, über das Online-Portal der Stadtgemeinde Bruneck eingereicht werden. Das Portal kann über die Homepage der Stadtgemeinde Bruneck erreicht werden. Die Genehmigung ist bis drei Monate nach dem voraussichtlichen Geburtstermin gültig.
3. Diese Genehmigung kann nur an werdende Mütter mit meldeamtlichem Wohnsitz in Bruneck ausgegeben werden. Die Genehmigung ist an maximal 2 Fahrzeuge gebunden.
4. Bis zur Geburt ist die Genehmigung nur gültig, wenn sie von der werdenden Mutter oder zur Begleitung derselben benutzt wird. Nach der Geburt kann diese Genehmigung von der Mutter und auch vom Vater zur Begleitung des Kleinkindes benutzt werden.

Art. 19

Elektrofahrzeuge

1. Die Fahrzeuge mit ausschließlichem Elektroantrieb können kostenlos und zeitlich unbegrenzt auf allen oberirdischen, gebührenpflichtigen Parkplätzen parken.
2. Um diese Befreiung in Anspruch zu nehmen und für die Kontrolle durch die Ordnungskräfte muss ein Ansuchen über das Online-Portal der Stadtgemeinde Bruneck eingereicht werden. Das Portal kann über

Art. 18

Permesso per future mamme

1. Il permesso per donne incinte autorizza queste a sostare gratuitamente e senza limiti di tempo in tutti i parcheggi a pagamento sulla superficie del territorio comunale di Brunico.
2. Per ricevere il permesso per future mamme è necessario fare una richiesta attraverso il portale online della Città di Brunico, accessibile dalla homepage della Città di Brunico. L'autorizzazione è valida fino a tre mesi dopo il termine previsto per la nascita.
3. Questo permesso può essere rilasciato solamente alle mamme residenti a Brunico. Il permesso è associato al massimo a 2 veicoli.
4. Fino alla nascita, questo permesso è valido solamente se viene utilizzato dalla futura mamma o in caso di accompagnamento della stessa. Dopo la nascita del bambino può essere utilizzato dalla mamma e anche dal padre per l'accompagnamento del neonato.

Art. 19

Veicoli elettrici

1. I veicoli con propulsione esclusivamente elettrica possono sostare gratuitamente e senza limite di tempo in tutti i parcheggi in superficie a pagamento.
2. Per usufruire di questa agevolazione ed ai fini del controllo da parte delle forze dell'ordine, è necessario fare una richiesta attraverso il portale online della Città



die Homepage der Stadtgemeinde Bruneck erreicht werden.

3. Die Genehmigung muss jährlich erneuert werden.

di Brunico, accessibile dalla homepage della Città di Brunico

3. Il permesso deve essere rinnovato annualmente.

Art. 20

Besetzung von Parkplätzen für Bauarbeiten und Veranstaltungen

1. Für die Besetzung von öffentlichen gebührenpflichtigen Parkplätzen im Rahmen von Bauarbeiten oder Veranstaltungen muss ein begründeter Antrag gestellt werden. Die Ortschaftspolizei genehmigt die Besetzung nach eingehender Prüfung nur, sofern es keine Alternativen gibt. Die Berechnung der Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes basiert auf den durchschnittlichen Einnahmen pro Parkplatz in der beantragten Parkfläche im Vorjahr. Die Berechnung erfolgt auf Tagesbasis aufgrund dieses Wertes.
2. Von der Gebühr befreit sind Vertreter der öffentlichen Verwaltung für institutionelle Zwecke, gemeinnützige Vereine oder Onlus-Vereine, die im Freiwilligenregister der Provinz eingetragen sind und bei denen die Einnahmen aus der Veranstaltung der Unterstützung der Institution selbst dienen oder wohltätigen Zwecken zugeführt werden, Schulen, Kindergärten, Sozialgenossenschaften oder Verbände, welche der Bildung, Solidarität, Kultur, Sport, Vorsorge und sozialen Zwecken dienen und bei denen die Einnahmen aus der Veranstaltung der Unterstützung der Institution selbst dienen oder wohltätigen Zwecken zugeführt werden sowie Besetzungen durch vom Staat anerkannte religiöse Körperschaften.

Art. 20

Occupazione di parcheggi per lavori edili e manifestazioni

1. In caso di lavori edili o manifestazioni in cui è necessario occupare un parcheggio pubblico a pagamento deve essere presentata una domanda motivata. La Polizia Locale autorizza l'occupazione previo esame approfondito solamente quando non ci sono alternative. Il calcolo del canone di occupazione di suolo pubblico si basa sulla media degli introiti per parcheggio dell'anno precedente nell'area richiesta. Il calcolo avviene in base al valore citato con cadenza giornaliera.
2. Sono esentati dal canone i rappresentanti della pubblica amministrazione per fini istituzionali, le associazioni senza scopo di lucro onlus, che sono iscritte al registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, ove i ricavi della manifestazione oggetto dell'occupazione siano di ausilio all'attività istituzionale ovvero siano destinati per scopi benefici, scuole, asili, cooperative sociali e associazioni, aventi finalità educative, sociali e di solidarietà, culturali, sportive e previdenziali, ove i ricavi della manifestazione oggetto dell'occupazione siano di ausilio all'attività istituzionale ovvero siano destinati per scopi benefici e le occupazioni effettuate da enti religiosi riconosciuti dallo Stato.



3. Die maximal vorgesehene Parkdauer laut Art. 5 wird nicht berücksichtigt.

3. La sosta massima consentita ai sensi dell'art. 5 non deve essere rispettata.

Art. 21

Neue gebührenpflichtige Parkplätze

1. Der Bürgermeister bestimmt mit eigener Anordnung die Zuordnung eines neu eingerichteten Parkplatzes zur entsprechenden Parkzone. Als Kriterium werden die Nähe zum Stadtzentrum und die bereits vorhandenen Parkplätze herangezogen.
2. Der neu eingerichtete Parkplatz wird auf der Anlage A ergänzt.

Art. 21

Nuovi parcheggi a pagamento

1. Il sindaco dispone con separata ordinanza la classificazione nella relativa zona di parcheggio di un nuovo parcheggio. Il criterio per la classificazione sono la vicinanza al centro della Città e la presenza di altri parcheggi.
2. Il nuovo parcheggio verrà inserito nell'allegato A.

Anlage A | Allegato A

Parkzone zona di parcheggio	Tarif tariffa max. Parkdauer tempo massimo di sosta	Parkplatz parcheggio	Benennung denominazione	Anzahl Parkplätze numero di parcheggi	Invalidenplätze riservati agli invalidi	Gegen Bezahlung a pagamento	Anzahl Jahresabonnements numero abbonamenti annuali
Zone A zona A	1,60 €/h 90 min	A2	Herzog-Sigmund-Straße Via Duca Sigismondo	26	2	24	12
			Josef-Seeber-Straße Via Josef Seeber	18	1	17	
		A3	Kapuzinerplatz Piazza Cappuccini	19	2	17	5
		A4	Groß-Gerau-Promenade Passeggiata Gross Gerau	24	1	23	7
		A5	Leonardo-da-Vinci-Straße Via Leonardo da Vinci	25	1	24	7
Zwischensummen somma parziale			112	7	105	31	
Zone B zona B	1,60 €/h 180 min	B1	Sternhof Sternhof	41	4	37	19
			Paternsteig Vicolo dei Frati	27	1	26	
		B2	Oberragen Via Ragen di Sopra	23	0	23	15
			Paul-von-Sternbach-Straße Via Paul von Sternbach	27	1	26	
		B3	Tielt Promenade Passeggiata Tielt	12	0	12	4
Zwischensummen somma parziale			130	6	124	38	
Zone C zona C	1,00 €/h 1,50 €/h Camper 11 Stunden ore	C1	Goethestraße Via Goethe	41	1	40	12
		C2	Reischacher Straße (MMM - Schlosskurve) Via Riscone (parcheggio MMM - curva castello)	58	0	58	17
		C3	Guglielmo-Marconi-Straße Via Guglielmo Marconi	14	1	13	4
	1,00 €/h 8,5 Stunden ore	C4	Josef-Ferrari-Straße (Schulzone) Via Josef Ferrari (zona scolastica)	315	5	310	35
Zwischensummen somma parziale			428	7	421	68	
Zone D zona D	1,00 €/h 1,50 €/h Camper	D1	Stegener Marktplatz Piazza Mercato di Stegona	256	6	250	140
Zwischensummen somma parziale			256	6	250	140	
Zone E zona E	1,00 €/h 60 Min. kostenlos 60 min. gratuiti	E1	Mobilitätszentrum Centro mobilità	244	12	232	58
Zwischensummen somma parziale			244	12	232	58	
Parkscheibenzonen parcheggi a disco orario	Parkscheibenzone max. 180 Min. Parcheggio a disco orario max. 180 min		Tauferer Straße via Campo Tures	90	4	86	22
			Dante Straße via Dante	28	0	28	7
			An der Arena via dell'Arena	40	4	36	9
		Zwischensummen somma parziale			158	8	150
Summe somma				1328	46	1282	373